

Do użytku przez  
klientów

**HIBLOW®**

# Pompa próżniowa

## Instrukcja obsługi

### SERIA HP



 **TECHNO TAKATSUKI CO.,LTD.**



## Spis treści

|                                                         |   |
|---------------------------------------------------------|---|
| <b>1 Instrukcja obsługi</b>                             | 2 |
| 1 • 1 Przed użyciem                                     | 2 |
| 1 • 2 Bezpieczne użytkowanie                            | 2 |
| 1 • 3 Przechowywanie i przenoszenie                     | 3 |
| 1 • 4 Podczas instalacji                                | 3 |
| 1. Przestrogi dotyczące miejsca instalacji              | 4 |
| 2. Przestrogi dotyczące prac elektrycznych              | 5 |
| 3. Informacje dotyczące produktów podłączonych na stałe | 5 |
| 4. Przestrogi dotyczące prac instalacyjnych             | 5 |
| 5. Przestrogi dotyczące prac hydraulicznych             | 6 |
| 6. Inne przestrogi                                      | 7 |
| <b>2 Codzienna konserwacja</b>                          | 8 |
| <b>3 Obsługa serwisowa</b>                              | 9 |
| 3 • 1 Zlecenie naprawy                                  | 9 |
| 3 • 2 Części do naprawy                                 | 9 |

## 1 Instrukcja obsługi

### Informacje o ostrzeżeniach na oznaczeniach

|                                                                                                        |                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
|  <b>Ostrzeżenie</b> | Zignorowanie ostrzeżeń może powodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.   |
|  <b>Przestroga</b>  | Zignorowanie przestróg może powodować obrażenia ciała i uszkodzenia mienia. |

#### 1 • 1 Przed użyciem

 **Przestroga**

○ Ta pompa jest przeznaczona wyłącznie do transportu pneumatycznego.

- Ponieważ zasysany płyn mija przewód pod napięciem, zassanie łatwopalnego gazu lub płynu może spowodować zapłon, porażenie prądem lub zwarcie.



○ Źródło zasilania pompy zostało określone na tabliczce znamionowej.

- Użycie źródła zasilania niezgodnego z powyższymi parametrami może prowadzić do porażenia prądem lub zwarcia.



○ Ponieważ ta pompa nie jest przeznaczona do montażu w pojazdach, nie wolno instalować jej w samochodach ani innych pojazdach.

○ Jeśli występuje problem zatrzymania przepływu powietrza, np. w przypadku hodowli ryb, konieczne zamontować dodatkową pompę.

- Zawsze sprawdzać dodatkową pompę co dwa miesiące, aby dopilnować, że działa poprawnie.

#### 1 • 2 Bezpieczne użytkowanie

 **Przestroga**

○ Pompa nie powinna być obsługiwana przez dzieci, osoby niepełnosprawne lub chorowite.

#### 1 • 3 Przechowywanie i przenoszenie

 **Przestroga**

○ Podczas przenoszenia maszyny trzymać za jej korpus obiema rękami.

- Nie przenosić, trzymając za osłonę filtra, ponieważ może to spowodować upadek osłony i upuszczenie maszyny.
- Nie przenosić za kabel zasilający. Może to spowodować przegrzanie lub zapłon w wyniku rozłączenia centralnego przewodu.
- Chronić się przed oparzeniem, nosząc rękawice: temperatura pompy wzrasta podczas pracy.





- Przechowywać pompę w temperaturze od – 10 do 50 stopni Celsjusza. Temperatury spoza tego zakresu mogą powodować naturalną degradację części gumowych (membrany itp.) wewnątrz pompy.



#### 1 • 4 Podczas instalacji

 **Ostrzeżenie**

○ Zlecić instalację maszyny, wraz z pracami elektrycznymi i hydraulicznymi, dystrybutorowi lub profesjonalście.

- Błędna instalacja może powodować wycieki powietrza, porażenie prądem i pożar.



○ To urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku od 3 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych albo nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli zostały one poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.

- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Dzieciom nie wolno przeprowadzać czyszczenia ani konserwacji dozwolonej dla użytkownika bez nadzoru.

#### 1. Przestrogi dotyczące miejsca instalacji

 **Przestroga**

○ Zainstalować pompę w miejscu chronionym przed deszczem i śniegiem.

- Narażenie na działanie wody może spowodować zwarcie i porażenie prądem w wyniku zalania przewodu pod napięciem wodą.



 **Przestroga**

○ Zainstalować pompę powyżej poziomu wody. Patrz rysunek na stronie 7.

- Zainstalowanie pompy poniżej poziomu wody spowoduje cofanie się wody w wyniku efektu syfonu po zatrzymaniu pompy. Przepływ wsteczny może spowodować spięcie, porażenie prądem i zwarcie, ponieważ przewód pod napięciem może zostać narażony na działanie wody.



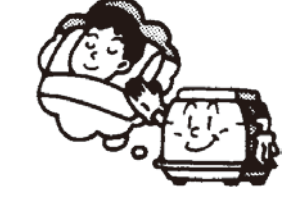
○ Nie instalować pompy w miejscu ewentualnego wycieku łatwopalnego gazu.

- Pozostałości wyciekającego łatwopalnego gazu mogą spowodować zapłon.



○ Zainstalować pompę z dala od miejsc, gdzie wymagana jest cisza, takich jak sypialnia i sala konferencyjna.

- Maszyna może hałasować również po zmroku.





- Zainstalować pompę w miejscu z dobrą wentylacją.
- Stała wysoka temperatura korpusu pompy może skrócić żywotność membrany.



- Unikać miejsc zapylnych i zabrudzonych, gdzie jest wilgotno i występują przeciągi.
- Żywotność membrany może ulec skróceniu, ponieważ zatkanie filtrów powoduje spadek przepływu powietrza i skrajny wzrost temperatury pompy.

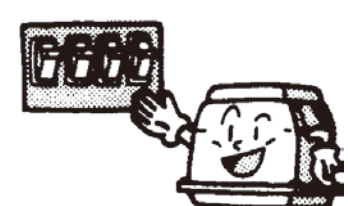
- Zainstalować pompę w miejscu pozwalającym na jej łatwą konserwację.

#### 2. Przestrogi dotyczące prac elektrycznych

 **Przestroga**

○ Zainstalować wyłącznik różnicowoprądowy wyłączający obwód przy natężeniu przekraczającym 30 mA na obwodzie zasilania.

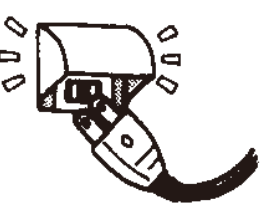
- Brak wyłącznika różnicowoprądowego może spowodować porażenie prądem.



 **Przestroga**

○ W przypadku instalacji pompy na wolnym powietrzu konieczne zastosować wodoszczelną wtyczkę i wodoszczelne gniazdko.

- Deszcz padający bezpośrednio na części pod napięciem może spowodować zwarcie i/lub porażenie prądem.



#### 3. Informacje dotyczące produktów podłączonych na stałe

 **Przestroga**

Schemat okablowania

Brązowy

M

Zielony = Śruba uziemiająca

Niebieski (+)

Napięcie sieciowe

#### 4. Przestrogi dotyczące prac instalacyjnych

 **Przestroga**

○ Jeśli istnieje ryzyko, że pompa zostanie narażona na działanie wody, zamontować dach lub obudowę.

- Jeśli pompa zassie wodę aż do przewodu pod napięciem, może dojść do spięcia, porażenia prądem i/lub zwarcia.
- Woda nie przedostanie się do wewnątrz pompy w przypadku opadów deszczu o normalnym natężeniu.



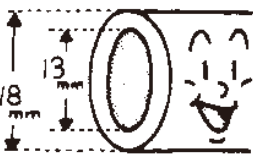
- Zamontować pompę na oddzielnej podstawie. Podstawa powinna być betonowa i zapewnić zamocowanie na wysokości 10 cm lub więcej od podłoża piwnicy budynku.
- Instalacja pompy na bloku lub półce z betonu może powodować wzmocnienie hałasu generowanego podczas pracy.

- Używając dźwigni do ustawienia pompy poziomo, zainstalować pompę po całkowitym wyschnięciu betonu.
  - Instalacja pompy przed całkowitym wyschnięciem betonu spowoduje zapadnięcie się pompy w beton.
  - Zainstalowanie pompy w pozycji innej niż pozioma może spowodować skrócenie żywotności części, ponieważ części gumowe będą nadmiernie ściskane.
- W przypadku instalacji obudowy wodoszczelnej lub chroniącej przed hałasem, zainstalować wentylator, aby uniknąć przekroczenia temperatury 40 stopni Celsjusza wewnątrz obudowy. Aby uzyskać więcej informacji, proszę skontaktować się z działem obsługi klienta.

5. Przestrogi dotyczące prac hydraulicznych

 **Przestroga**

- Nie podłączać do rur wyposażenia zwiększającego ciśnienie powietrza itp.



- W przypadku orurowania pneumatycznego użyć sztywnego rurociągu wodnego (średnica wewnętrzna 13 mm, średnica zewnętrzna 18 mm).

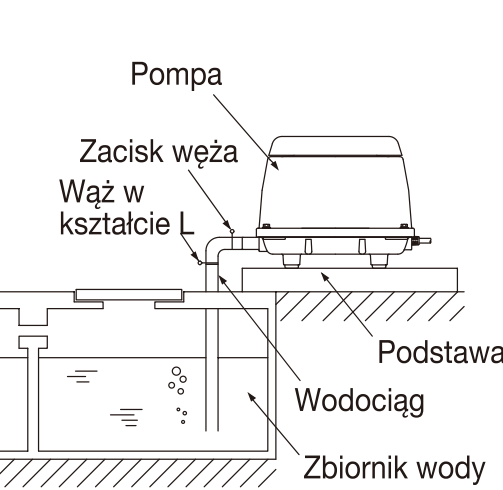


- Rura pneumatyczna powinna być jak najkrótsza i najbardziej prosta (bez zagięć).
  - Długość rurociągu pneumatycznego nie powinna przekroczyć 5 metrów. W przypadku większej długości należy się z nami skonsultować.



- Dopilnować, aby w rurach ani w konstrukcji nie pozostała żadna gleba.
  - Zmniejszenie średnicy rury, zwiększenie jej długości lub pozostawienie w niej obiektu, prowadzi do powstania nadmiernego ciśnienia działającego na pompę, co może skracać żywotność membrany, gdyż temperatura pompy znacznie wzrasta.

- Połączyć pompę z orurowaniem pneumatycznym przy pomocy dołączonego do zestawu węża w kształcie L i dobrze połączyć oba elementy zaciskiem węża.
  - Ustawić wylot pompy i położenie orurowania pneumatycznego tak, aby uniknąć wywierania nadmiernego ciśnienia na wąż w kształcie L.
- W przypadku używania pompy do napowietrzania wody, dopilnować, aby pompa znajdowała się powyżej lustra wody. W przeciwnym razie woda może się cofać do pompy w przypadku przerwy w zasilaniu. W celu zapewnienia poprawnego działania pompa powinna stać prosto i poziomo oraz znajdować się na stabilnej i sztywnej powierzchni.
- Po zakończeniu sprawdzić, czy z pompy wydostaje się powietrze.



6. Inne przestrogi

 **Ostrzeżenie**

- Nie przerywać ani nie modyfikować kabla zasilającego.
  - Może to spowodować porażenie prądem lub pożar.
  - Nie ogrzewać kabla, nie ciągnąć za kabel ani nie stawiać na nim niczego, ponieważ może to spowodować uszkodzenia.



---

- Sprawdzać co najmniej raz na rok, aby dopilnować, że wtyczka nie jest zakurzona, i wkładać wtyczkę do końca w gniazdko.
  - Zakurzona lub niewciśnięta do końca wtyczka może spowodować porażenie prądem lub pożar.



---

 **Przestroga**

- Nie dotykać wtyczki mokrymi rękami.
  - Spowoduje to porażenie prądem.



---

- Odłączając kabel zasilający od gniazdka, trzymać za wtyczkę.
  - Trzymanie za kabel podczas odłączania kabla z gniazdka może spowodować jego rozgrzanie i zapłon, powodując rozłączenie części przewodów.



---

- Nie myć pompy wodą.
  - Może to spowodować spięcie, porażenie prądem i/lub zwarcie.



3 • 2 Części do naprawy

- (Nie naprawiać pompy własnoręcznie)
- Do napraw stosować oryginalne części naszej firmy.
  - Użycie części innych marek spowoduje uszkodzenia, ponieważ wymiary są inne.

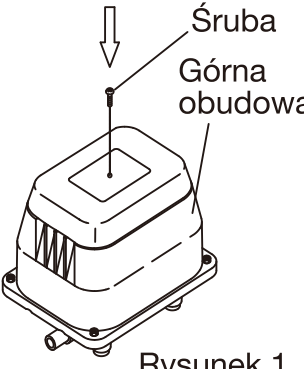
2 Codzienna konserwacja

W tym punkcie opisano konserwację przeprowadzaną przez użytkownika. W przypadku wystąpienia problemów proszę skontaktować się z serwisantem.

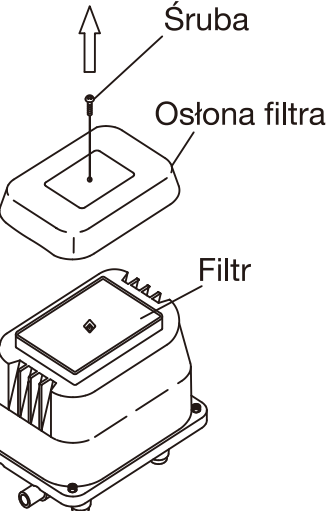
 **Przestroga**

- Przed rozpoczęciem czyszczenia odłączyć kabel zasilający od zasilania, aby wyłączyć pompę, a następnie odczekać, aż maszyna całkowicie ostygnie.
  - Obce ciała i/lub kurz/pył na pompie mogą spowodować spięcie, zwarcie i poparzenia.





Rysunek 1



Rysunek 2

- ① Odłączyć zasilanie przed rozpoczęciem pracy.
- ② Wykręcić śrubę mocującą osłonę filtra (Rysunek 1).  
=> Jeśli łeb śruby jest zanieczyszczony piaskiem lub pyłem, dojdzie do uszkodzenia gwintu. Najpierw usunąć piasek i pył, a następnie wykręcić śrubę. Zachować ostrożność, aby nie upuścić lub nie zgubić śruby.
- ③ Zdemontować osłonę filtra. (Rysunek 2) Chwycić za oba końce i pociągnąć do góry.  
=> Zachować ostrożność podczas demontażu osłony filtra, ponieważ mogą spod niej spadać obce ciała lub pył. Stosunkowo ciężki piasek nie wpadnie do filtra, tylko na tylną obudowę.
- ④ Zdemontować filtr z górnej obudowy i wymienić go na nowy lub czysty filtr. Dobrze otrześć zabrudzony filtr, aby usunąć pył. Jeśli filtr jest bardzo zanieczyszczony, użyć neutralnego detergentu i dobrze wypłukać filtr. Następnie odstawić do wyschnięcia w cieniu.
- ⑤ Sprawdzić, czy wlot powietrza nie jest zatkany.
- ⑥ Usunąć pył z tyłu górnej obudowy.
- ⑦ Zamontować filtr i zamontować uszczelkę filtra. Jeśli uszczelka filtra się odłączy, dopilnować, aby wszystkie cztery występy uszczelki były dopasowane do otworów w górnej obudowie, a następnie założyć osłonę filtra.

Jeśli uszczelka filtra nie będzie zamocowana poprawnie, filtr nie będzie znajdować się w prawidłowym położeniu, a gromadzenie pyłu przez filtr będzie utrudnione. Ponadto, do wnętrza może przedostawać się woda deszczowa.

 **Przestroga**

- Nie podnosić pompy, trzymając za osłonę filtra. Osłona filtra może ulec uszkodzeniu, a spadająca pompa może spowodować obrażenia ciała.

- Pozycje wymagające codziennej kontroli
  - Poprawny przepływ powietrza.
  - Nietypowe dźwięki lub drgania pompy.
  - Temperatura pompy jest za wysoka.
  - Usterki lub przebarwienia kabla zasilającego i wtyczki.

3 Obsługa serwisowa (dla serwisanta)

3 • 1 Zlecenie naprawy

- Jeśli maszyna nie działa poprawnie, sprawdzić następujące pozycje.

| Problem                                                           | Punkty do sprawdzenia                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ● Pompa nie działa                                                | ● Czy wystąpiła przerwa w zasilaniu?<br>● Czy pompa jest odłączona od zasilania?                                                                           |
| ● Spadek przepływu powietrza                                      | ● Czy wlot powietrza, orurowanie lub rurka napowietrzająca są zatkane?<br>● Czy zawór rurowy jest zatkany?<br>● Czy filtr lub wlot powietrza jest zatkany? |
| ● Skrajnie wysoka temperatura<br>● Pompa czasem przestaje działać |                                                                                                                                                            |
| ● Pompa wydaje nietypowe dźwięki                                  | ● Czy pompa bezpośrednio styka się z sąsiadującymi przedmiotami?                                                                                           |

- Po sprawdzeniu powyższych punktów, jeśli problem nadal występuje, odłączyć zasilanie pompy, aby ją wyłączyć, a następnie skontaktować się z dystrybutorem lub serwisem.  
Nazwa produktu: pompa próżniowa HIBLOW  
Model: HP-40 HP-60 HP-80 HP-100 HP-120 HP-150 HP-200  
Opis usterki (jak najbardziej szczegółowy)

 **Ostrzeżenie**

- Nie kontynuować pracy maszyny, jeśli istnieją wątpliwości co do jej stanu technicznego.
  - Może to spowodować awarię, spięcie, porażenie prądem i/lub zwarcie.
- Nie naprawiać pompy własnoręcznie.
  - Błędna naprawa może spowodować spięcie, porażenie prądem i/lub zwarcie.

- W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących obsługi serwisowej, proszę skontaktować się z dystrybutorem, serwisem lub działem obsługi klienta naszej firmy.

 **TECHNO TAKATSUKI CO.,LTD.**  
<https://www.takatsuki.co.jp>

Head office  
8-2 Nariai-Minamincho, Takatsuki-shi, Osaka, 569-1013, Japan  
**TEL** +81-72-647-1000

9

7

8

**Manual**

Refer to the website other languages.  
[https://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](https://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

**Bedienungsanleitung**

Ausgaben in anderen Sprachen finden Sie auf der Website.  
[https://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](https://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

**Manuel**

Consultez le site internet pour d' autres langues.  
[https://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](https://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

**Manuale**

Fare riferimento al sito web per le altre lingue.  
[https://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](https://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

**Manual**

Consulte el resto de idiomas en el sitio web.  
[https://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](https://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

**Руководство**

Версии на разных языках можно скачать по ссылке  
[https://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](https://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

**Instrukcja obsługi**

Inne wersje językowe dostępne na stronie internetowej.  
[https://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](https://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

**Návod**

Viz ostatní jazyky webové stránky .  
[https://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](https://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

**Návod**

Ostatné jazyky nájdete uvedené na webovej stránke.  
[https://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](https://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

**Vadovas**

Vadovą kitomis kalbomis galite rasti  
[https://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](https://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

**Manual**

Consulte o website em outras línguas.  
[https://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](https://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

**Brugervejledning**

Henvi til webstedet andre sprog.  
[https://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](https://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)